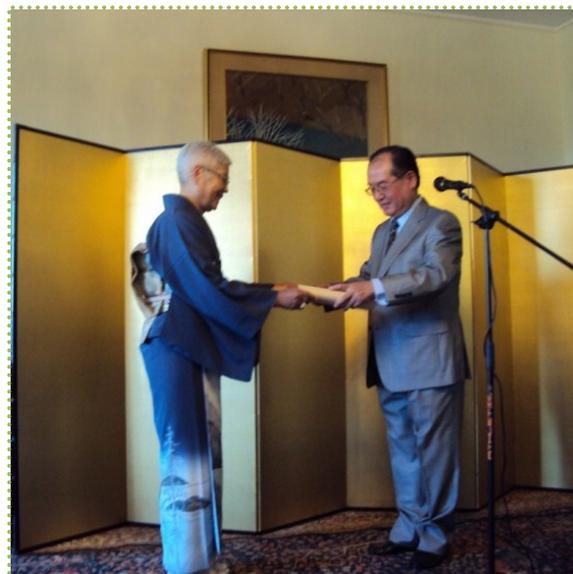


::: notícias

>> Realização da Cerimónia de Entrega do Diploma de Mérito do Ministro dos Negócios Estrangeiros do Japão à Sra. Shihoko Gouveia Yamasuga

No passado dia 4 de Setembro, na residência do Embaixador do Japão, foi realizada a Cerimónia de Entrega do Diploma de Mérito do Ministro dos Negócios Estrangeiros do Japão à Sra. Shihoko Gouveia Yamasuga. Este Diploma distingue personalidades ou instituições que tenham contribuído de forma relevante no âmbito da promoção do mútuo entendimento e dos laços de amizade entre o Japão e Portugal. Desde que se mudou para Portugal, a Sra. Yamasuga tem contribuído, ao longo de 30 anos para a promoção da cultura japonesa através da IKEBANA (arranjo floral), SADOU (cerimónia do chá), Bonecos Japoneses, Caligrafia. Após o terramoto que vitimou a zona nordeste do Japão, em Tohoku, organizou visitas de estudantes japoneses de Fukushima para Portugal e de estudantes portugueses para o Japão com o objectivo de encorajá-los e promover o intercâmbio entre os dois países.



>> Tarde Cultural Japonesa com o grupo Kiwakai

No âmbito das celebrações dos 470 Anos de Amizade entre o Japão e Portugal, decorreu no passado dia 7 de Setembro a “Tarde Cultural Japonesa” com a participação do grupo Kiwakai. O grupo cultural japonês, oriundo de Tokyo, ligado à escola japonesa da Cerimónia do Chá, a Escola Omotesenke, apresentou no auditório do Museu do Oriente algumas das mais emblemáticas áreas da cultura tradicional japonesa. Para além da Cerimónia do Chá, a tarde cultural incluiu a Cerimónia da Faca (ritual dos tempos da corte imperial com uma tradição de cerca de 1200 anos), uma demonstração de Koto (instrumento musical de 13 cordas), uma exemplificação da arte de vestir kimono e uma apresentação de dança tradicional. Esta tarde cultural, que registou um grande entusiasmo por parte do público que praticamente encheu o auditório, terminou com um convite aos participantes para experimentarem uma dança tradicional de Tokyo “Tokyo Ondo”.





A Embaixada do Japão agradece à Kiwakai pelo seu muito positivo contributo no aprofundamento das relações de amizade entre os dois países e também a prestimosa colaboração do Museu do Oriente.



::: eventos

>> 1º Concurso de Oratória da Língua Japonesa

No próximo dia 3 de Novembro, irá decorrer o primeiro Concurso de Oratória da Língua Japonesa em Portugal, na cidade do Porto. Este concurso divide-se em duas categorias: nível básico (discurso com apresentação de 3 minutos) e nível avançado (discurso com apresentação de 5 minutos). Em ambas as categorias, os temas centram-se sobre o Japão e Portugal. Todos os participantes irão receber um prémio de participação.

Local: Auditório da Biblioteca Municipal Almeida Garrett, Porto, Rua de D. Manuel II - Jardins do Palácio de Cristal, 4050-239 Porto

Organização: Comité de Professores de Língua Japonesa em Portugal, com o apoio da Japan Foundation

Mais informações: email - jpspeechcontest@gmail.com | tel.: 939790111 | <http://linguajaponesaemp Portugal.jimdo.com/>

>> Tournée Europeia do Grupo Shinichi Kinoshita

A Embaixada do Japão e a Japan Foundation, no ano celebrativo dos 470 Anos de Amizade entre o Japão e Portugal, têm o prazer de trazer a Portugal, pela primeira vez, o grupo ‘Shinichi Kinoshita’, composto por 3 conceituados músicos japoneses que se juntam pela primeira vez nesta tournée europeia - Shin-ichi Kinoshita e Reika Matsuhashi (instrumentistas de Tsugaru-Shamisen - instrumento tradicional do Japão com três cordas) e Ken-ichi Koizumi, músico promissor do tambor japonês.

Datas e local:

- > Workshop – dia 5 de Novembro, às 18h00, no Museu do Oriente, em Lisboa;
- > Concerto – dia 6 de Novembro, às 21h00, no Centro Cultural de Cascais, em Cascais;
- > Concerto – dia 8 de Novembro, às 18h00, na Casa da Música, no Porto.



Organização: Embaixada do Japão e Japan Foundation, com os apoios do Museu do Oriente, Câmara Municipal de Cascais, Centro Cultural de Cascais e Casa da Música.

Mais informações: Sector Cultural da Embaixada do Japão – tel.: 213110560 | email: cultural@lb.mofa.go.jp

» Exposição de Sou Fujimoto – nova arquitectura japonesa no Centro Cultural de Belém

Está a decorrer até ao dia 17 de Novembro no CCB a exposição “Futuropective Architecture” do reconhecido internacionalmente arquitecto japonês Sou Fujimoto. A exposição apresenta o trabalho e ideias do arquitecto japonês bem como a sua noção surpreendente de espaço. A mudança constante das relações entre o interior e o exterior é uma das principais temáticas. “Futuropective Architecture” contempla modelos e planos para edifícios e espaços no qual é óbvio um carácter radical e caminhos futuros para a arquitectura.

Local: Garagem sul do Centro Cultural de Belém, Praça do Império em Lisboa

Organização: Centro Cultural de Belém

Contactos: Tel.21 361 24 00 - Fax: (+351) 21 361 25 00 – E-mail: ccb@ccb.pt – Site: <http://www.ccb.pt/>

» Caixas, Contentores e Sólidos – Origami no Museu do Oriente

O Museu do Oriente promove, no próximo dia 2 de Outubro, mais uma iniciativa dedicada ao Origami, com um enfoque nas caixas e contentores que partem de diagramas tradicionais japoneses.

Para mais informações: Museu do Oriente – Tel.: 213585200

<http://www.museudooriente.pt/1750/-workshop-caixas--contentores-e-solidos-.htm>



» Alinhavos para bordar – Sashiko

No próximo dia 2 de Outubro, o Museu do Oriente organiza a 2ª edição desta iniciativa, onde o participante terá a oportunidade de conhecer as origens do ‘Sashiko’, encontrando inspiração para a sua utilização no seu dia-a-dia.

Para mais informações: Museu do Oriente – Tel.: 213585200

<http://www.museudooriente.pt/1749/alinhavos-para-bordar.htm>





»» **Workshop de Caligrafia Japonesa**

A Caligrafia Japonesa volta a estar em destaque no Museu do Oriente, no dia 9 de Outubro. Em colaboração com a Fundação MOA, esta iniciativa pretende mostrar esta arte tradicional japonesa que continua a cativar, ainda hoje, centenas de milhares de pessoas no Oriente.

Para mais informações: Museu do Oriente – **Tel.:** 213585200

<http://www.museudooriente.pt/1752/workshop-de-caligrafia-japonesa.htm>



»» **O Japão de Fio a Papel – Curso de Kanzashi, Furoshiki e Oriката**

Nos próximos dias 16, 23 e 30 de Outubro, o Museu do Oriente apresenta um mini-curso dedicado a três artes tradicionais japonesas – o Kanzashi (flores de tecido), o Furoshiki (embrulho em tecido) e a Oriката (embrulho em papel).

Para mais informações: Museu do Oriente – **Tel.:** 213585200

<http://www.museudooriente.pt/1756/o-japao-de-fio-a-papel.htm>



»» **Namban 1543-2013: Portugal e Japão**

De 21 a 25 de Outubro irá decorrer, na cidade de Coimbra, uma série de iniciativas com o objectivo de estimular o aprofundamento do conhecimento do Japão, com um ciclo de conferências, exposições, workshops, exibição de filmes, entre outras. Esta iniciativa contará com a presença da Embaixada do Japão, no dia 22 de Outubro, numa palestra proferida pelo Ministro Kazuhiro Fujimura, com o tema 'O estado actual das relações entre o Japão e Portugal' e um workshop de caligrafia, no mesmo dia, às 14h00, na Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra.

Organização: Diogo Dias, João Frias e Inês Matos / Universidade de Coimbra

Para mais informações: <http://namban470.blogspot.pt/>



»» **'Passado e Presente do Japão no Cinema' na Cinemateca Portuguesa**

No início de Dezembro, com datas a anunciar oportunamente, a Embaixada do Japão, a Japan Foundation e a Cinemateca Portuguesa promovem mais um ciclo de cinema japonês, com a exibição de 7 filmes dos cineastas Shohei Imamura, Yoji Yamada, Masayuki Sudo, Shinobu Yaguchi, Yukihiro Tsutsumi, Kiyoshi Sasabe e Kenji Mizoguchi.



Organização: Embaixada do Japão, Japan Foundation e Cinemateca Portuguesa

Local: Cinemateca Portuguesa, Rua Barata Salgueiro, 39, Lisboa

Para mais informações: Sector Cultural da Embaixada do Japão – Tel.: 213110560 | email:

cultural@lb.mofa.go.jp



Filme: “The Ugetsu Story” (1953)
Realizador: Kenji Mizoguchi



Filme: “Fancy Dance” (1989)
Realizador: Masayuki Suo



Filme: “Eijanaika or Why Not” (1981)
Realizador: Shohei Imamura



Filme: “Water Boys” (2001)
Realizador: Shinobu Yaguchi



Filme: “The Twilight Samurai” (2002)
Realizador: Yoji Yamada



Filme: “Yunagi City, Sakura Country” (2007)
Realizador: Kiyoshi Sasabe



Filme: “The Bandage Club” (2007)
Realizador: Yukihiro Tsutsumi

» Japanese Language Proficiency Test

O Japanese Language Proficiency Test promovido pela “Japan Foundation” e “Japan Educational Exchanges and Services”, será realizado no dia 1 de Dezembro, na Faculdade de Letras da Universidade do Porto. O prazo de inscrição para o exame é de 23 de Setembro até 9 de Outubro.

Para qualquer esclarecimento adicional:

reiko@sapo.pt - Comité do Japanese Language Proficiency Test

» A Embaixada do Japão no IberAnime no Porto

A Embaixada do Japão irá estar presente, nos dias 12 e 13 de Outubro no Iberanime, no Porto, um evento dedicado à cultura Pop Japonesa desde o Anime, Manga, Videojogos, Cosplay entre outras iniciativas. Esta participação da Embaixada visa divulgar a vertente cultural japonesa mais tradicional em áreas tão diversas como o Origami, Caligrafia, experimentação da Yukata, entre outras.



Mais informações: www.iberanime.com | www.facebook.com/Iberanime

Datas: 12 e 13 de Outubro

Local: Pavilhão Multiusos de Gondomar

Horários: 12 de Outubro - 10h30 às 20h00 | 13 de Outubro – 10h30 às 19h00

» Web Japan – Portal de informação sobre o Japão

O portal 'Web Japan' foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar as pessoas de qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de 'hits' por ano, de todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da 'Web Japan'!



<http://web-japan.org/>

::: Política e Economia no Japão

- » Assembleia Geral da 68ª Secção das Nações Unidas (25 de Setembro) (em inglês)

http://www.mofa.go.jp/policy/page3e_000083.html

- » Visita do Ministro dos Negócios Estrangeiros, Fumio Kishida, ao Brasil e à Argentina (1-9 de Setembro) (em inglês)

http://www.mofa.go.jp/region/page4e_000025.html



- » **Segunda Divulgação Preliminar das Estimativas Trimestrais do PIB Abril-Junho de 2013** (9 de Setembro) (em inglês)
http://www.esri.cao.go.jp/en/sna/data/sokuhou/files/2013/qa132_2/gdemenued.html

- » **Discurso do Ministro dos Negócios Estrangeiros, Fumio Kishida, sobre a Decisão da Sede para 32º Jogos Olímpicos e 16º Jogos Paralímpicos em 2020**
(8 de Setembro) (em inglês)
http://www.mofa.go.jp/press/release/press4e_000005.html

- » **Cimeira do Grupo dos 20 em São Petersburgo**
(5-6 de Setembro) (em inglês)
http://www.mofa.go.jp/policy/economy/page2e_000008.html

- » **Conferência de Imprensa pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros Fumio Kishida**
(em inglês)
http://www.mofa.go.jp/announce/fm_press/index.html

- » **Visão Básica da Soberania sobre as Ilhas Senkaku**
(em inglês)
<http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/senkaku/senkaku.html>

- » **Declarações à Imprensa**
(em inglês)
<http://www.mofa.go.jp/announce/announce/index.html>